

Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Przypatrzcie się — — ptactwu — nieba, że nie sieją i nie żną i nie zbierają w spichlerzach, i — Ojciec ich — Niebieski karmi je. Nie wy więcej przewyższacie je?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przypatrzcie się ku ptakom nieba że nie sieją ani żną ani zbierają do spichlerzów a Ojciec wasz niebiański karmi je nie wy raczej przewyższacie ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyjrzyjcie się ptakom nieba,* ** że nie sieją ani żną, ani nie zbierają do spichrzów, a Ojciec wasz niebieski żywi je; czy wy nie jesteście o wiele ważniejsi niż one? ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przypatrzcie się - ptakom nieba, że nie sieją ani żną ani zbierają do składów, i Ojciec wasz niebieski karmi je. Czy nie wy więcej przewyższacie je?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przypatrzcie się ku ptakom nieba że nie sieją ani żną ani zbierają do spichlerzów a Ojciec wasz niebiański karmi je nie wy raczej przewyższacie ich

¹⁾ ptakom nieba, τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, idiom ozn. ptactwo dzikie w odróżnieniu od udomowionego, <x>470 6:26</x>L.

²⁾ <x>220 38:41</x>; <x>230 136:25</x>; <x>230 145:15</x>; <x>230 147:9</x>; <x>470 10:29-31</x>; <x>490 6:37-38</x>; <x>490 11:9-13</x>